<u>22 EDICIÓN INFANTIL Y JUVENIL DE ARTE Y DERECHOS HUMANOS</u>

<u>ARTEA ETA GIZA ESKUBIDEAK, HAUR ETA GAZTEEN 22. EKITALDIA</u>

HELBURUAK

Edizio honetan, **Haurren Eskubideei buruzko Konbentzioaren 38.4 artikuluari** buruz hausnartzera proposatzen dizuegu. Artikulu horren arabera, munduko herrialdeek ahal duten guztia egin behar dute gatazka armatuetan gazteenak zaintzeko eta babesteko. Horrela, aurten gonbidatzen zaitugu babes hori nola bermatu behar den edo bermatu daitekeen marrazki batean adieraztera.

Deialdi berri honekin, Udalak ikastetxeetako 6 eta 18 urte bitarteko gazteei gonbidapena luzatzen die, baita haurtxoko, gazteleku, margolaritza akademia eta aisialdiko elkarteetako erabiltzaileei ere, eta herritarrei oro har, azaldutako gaiaren inguruko zuen kezkak, ideiak eta desirak adieraz ditzaten.

Parte hartzen dutenen ahalegina eta laguntza eskertzeko Donostiako Udalak epaimahai ofizialak eta publikoak hautatutako lanak sarituko ditu eta kalitate eta sentsibilitate handieneko lanak erakutsi eta zabalduko ditu.

OBJETIVOS

En esta edición os proponemos que reflexionéis sobre el **artículo 38.4 de la Convención sobre los Derechos de los Niños y Niñas.** Según este artículo, los países del mundo deben hacer todo lo posible para cuidar y proteger a los y las más jóvenes durante los conflictos armados. Así, en esta edición te invitamos a plasmar en un dibujo cómo consideras que se debe o puede garantizar esa protección.

A través de esta nueva convocatoria, invitamos a los jóvenes de entre 6 y 18 años de los centros escolares y a personas usuarias de academias de arte, haurtxoko, gazteleku, asociaciones de tiempo libre y ciudadanía en general, a que plasméis vuestras inquietudes, ideas y anhelos en relación a este tema.

Como reconocimiento al esfuerzo y colaboración de las personas participantes, el Ayuntamiento Donostia / San Sebastián premiará los trabajos elegidos por el jurado oficial y el público y, expondrá y difundirá las obras de mayor calidad y sensibilidad.

<u>OINARRIAK</u>

1. <u>PARTE HARTZAILEAK</u>

1.1.- 6 eta 18 urte bitarteko haur eta gazte guztiek parte hartu ahalko dute.

1.2.- Banaka edo taldeka parte hartzeko aukera egongo da, ikastetxeen, haurtxokoen, gaztelekuen, arte akademien eta abarren bitartez edo modu librean.

2. <u>KATEGORIAK</u>

2.1.- Honako lau kategoria hauek definitu dira parte-hartzaileen adinaren arabera, bai bakarkako bai taldeko modalitateetan:

- 6 eta 8 urte bitartekoak
- 9 eta 12 urte bitartekoak
- 13 eta 15 urte bitartekoak
- 16 eta 18 urte bitartekoak

2.2.- Kategoria bakoitzean bi modalitate egongo dira: banakakoak edo taldeka egindako lanak aurkez daitezke, muralen bidez.

<u>BASES</u>

1. <u>PARTICIPANTES</u>

1.1.- Podrán participar todos los niños, niñas y jóvenes de 6 a 18 años.

1.2.- Se podrá participar a título personal o en grupo, a través de los centros escolares, academias de arte, haurtxokos, gaztelekus, etc. o, por libre.

2. <u>CATEGORÍAS</u>

2.1.- Se fijan cuatro categorías dependiendo de la edad de las personas participantes, tanto en la modalidad individual como grupal:

- De 6 a 8 años.
- De 9 a 12 años.
- De 13 a 15 años.
- De 16 a 18 años.

2.2.- Cada categoría tendrá dos modalidades: los trabajos realizados de forma individual o en grupo, mediante murales.

3. <u>LANEN EZAUGARRIAK</u>

3.1.- Marrazkiak argitaratu gabeak izango dira eta nahitaez proposatutako gaiari buruzkoak izango dira.

3.2.- Edozein margo teknika erabili ahalko da, esaterako: akuarela, olioa, argizaria, ikatz-ziria, tinta, collagea, grafitia, eta abar.

3.3.- ***Banakako*** marrazkiak burutzen dituzten 6 eta 8 urte bitarteko parte hartzaileen lanak DIN A3 edo DIN A4 formatuan aurkeztu ahalko dira; aldiz, 9 eta 18 urte bitartekoenak DIN A3 formatuan aurkeztu beharko dira derrigorrez.

Taldeka burututako muralen kasuan, formatua DIN A2-tik, hasita 1m x 2m-ra artekoa izan ahalko da.

3.4.- Lanek argi eta garbi identifikatuta egon beharko dute, atzealdean **izengoitia** eta letra irakurgarria jarrita. Beste orri batean edo gutun-azalean egilearen **izen-abizenak, adina, telefonoa, emaila eta izengoitiari dagokion lanaren izenburua** adieraziko dira.

3.5.- Talde lana entregatzen duten parte-hartzaileek, egile guztien zerrenda erantsi beharko dute, datu hauek adierazita: **izen-abizenak, obraren izenburua eta adina,** taldearen **arduradunaren edo tutorearen izena eta harremanetarako telefonoa eta emaila.**

Helburu horretarako, ekitaldi honen antolatzaileei Excel taulak eskatzeko aukera egongo da, datu horiek bertan adierazteko. Halaber, lanek ikastetxe edo zentroaren zigilua eraman ahalko dute, lana bertan burutu dela egiaztatzeko.

4. <u>AURKEZPENA</u>

4.1.- Lanak aurkeztuko dira:

Donostiako Udala
Giza Eskubideak
Aiete pasealekua 65
Aiete jauregia, 1. solairua
20009 Donostia

4.2.- Lanak posta ziurtatu bidez ere bidali ahalko dira helbide berera. Kasu horretan, entrega datatzat hartuko da zigilu markan ageri dena.

4.3.- Entreguak burutzeko epea **2026ko**

3. <u>CARACTERÍSTICAS DE LOS TRABAJOS</u>

3.1.- Los dibujos serán inéditos y tratarán obligatoriamente sobre el tema propuesto.

3.2.- Se podrán utilizar cualquier técnica como la acuarela, óleo, carbón, tinta, collage, grafiti, etc.

3.3.- Las personas participantes con dibujos ***individuales*** de 6 a 8 años, podrán realizar sus trabajos en formato DIN A3 ó DIN A4 indistintamente; mientras que las de 9 a 18 años deberán utilizar DIN A3, exclusivamente.

Para los murales realizados en ***grupo,*** el formato abarcará desde el DIN A2, al mural de 1m x 2m como máximo.

3.4.- Las obras deberán estar claramente identificadas con un **seudónimo** en el reverso y con letra legible. En otra hoja o en el sobre se indicará el **nombre y apellidos** del autor o autora, **la edad, el teléfono, el email y el título de la obra que corresponda** al seudónimo.

3.5.- Las personas participantes que entreguen el trabajo en grupo, deberán adjuntar un listado de todas las y los autores indicando los siguientes datos: **nombre y apellidos, edad y título** de la obra, **nombre del responsable** o **tutor** del grupo e imprescindible, un **teléfono y email** de contacto.

Para facilitar este trabajo se puede solicitar a la organización, tablas en Excel para cumplimentarlas con los datos. Asimismo, los trabajos deberán llevar el sello del centro, certificando así que éste ha sido realizado en el mismo.

4. <u>PRESENTACIÓN</u>

4.1.- Los trabajos se entregarán:

Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián:
Derechos Humanos
Paseo Aiete, 65
Palacio de Aiete, 1ª planta
20009 San Sebastián

4.2.- Los trabajos también podrán ser enviados por correo certificado a la misma dirección. En tal caso se tomará como fecha de entrega la que conste en el matasellos.

4.3.- El plazo de entrega finaliza a las 15:00h.

urtarrilaren 30ean amaituko da, 15:00etan. Bidalketa posta ziurtatu bidez burutu bada, lanak, beranduenez, 2026ko urtarrilaren 30ean bidaliko dira, zigilu markan ageri den data kontuan hartuta. Bidalketa gastuak parte hartzaileen kontura izango dira.

5. EPAIMAHAI OFIZIALA ETA EPAIMAHAI PUBLIKOA

5.1.- Epaimahai ofiziala hezkuntzaren eta artearen arloko ordezkariek osatuko dute. Hauen eginkizuna izango da parte hartzaileek entregatutako obren artean aurrehautaketa bat egite eta kategoria eta modalitate bakoitzean irabazle bat hautatzea.

5.2.- Epaimahai ofizialak aurrehautaketako lanen artean, herritarrek aukeratuko dituzte, web gunearen bitartez, kategoria eta modalitate bakoitzean publikoaren saria jasoko duten lanak. Bozketa sistema Udaleko Giza Eskubideen atalaren webgunearen bitartez kudeatuko da: www.donostia.eus/gizaeskubideak

6. LANEN BALORAZIOA

6.1.- Lanen balorazioan, epaimahai ofizialak kontuan hartuko ditu lanen kalitatea, planteamenduaren originaltasuna eta hogeita batgarren edizio honetarako proposatutako gaiarekin duten lotura.

6.2.- Halaber, edukian eta tratamenduan genero berdintasuna eta ekitatea agertzen dituzten lanak balioetsiko dira, bai eta Giza Eskubideekin lotutako bestelako balioak agertzen dituztenak ere.

7. SARIAK

7.1.- Epaimahai ofizialak lan adierazgarrienak aukeratuko ditu, ezarritako kategoria bakoitzeko, bai banaka eta bai taldeka egindakoetatik, eta bakoitzean lan hoberenak sarituko ditu.

7.2.- Epaimahai ofizialak kategoria eta modalitate bakoitzerako aurre hautatutako lanen artean, herritarrek ere hautatu ahalko dituzte publikoaren saria jasoko duten lanak.

7.3.- Kategoria bakoitzean bi sari emango dira, bat epaimahai ofizialarena eta bestea publikoarena. Horrez gain, banakako zein taldekako lanentzat ere emango dira sariak. Epaimahai ofizialak eta publikoak lan bera hautatuko balute, lanak sari bakarra jasoko du.

del **30 de enero de 2026**. En caso de envío por correo certificado, los trabajos deberán enviarse como fecha límite el 30 de enero de 2026, de lo que dará fe el matasellos de correos. Los gastos de envío correrán a cargo de las personas participantes.

5. JURADO OFICIAL Y JURADO PÚBLICO

5.1.- El jurado oficial lo forman representantes del ámbito educativo y artístico. Su función se basará en realizar una preselección de las obras entregadas por las personas participantes y la de elegir un ganador o ganadora en cada categoría y modalidad.

5.2.- Entre las obras preseleccionadas por el jurado oficial, la ciudadanía elegirá a través de la página web el premio del público por cada categoría y modalidad. El sistema de votos se gestionará a través de la página web de Derechos Humanos del Ayuntamiento: www.donostia.eus/gizaeskubideak

6. VALORACIÓN DE LOS TRABAJOS

6.1.- En la valoración de las obras, el jurado oficial tendrá en cuenta la calidad de las mismas, la originalidad del enfoque y su vinculación con la temática propuesta en esta vigésimo primera edición.

6.2.- Asimismo, se valorarán aquellas obras que reflejen la igualdad y la equidad de género en su contenido y tratamiento, así como otros valores relacionados con los Derechos Humanos.

7. PREMIOS

7.1.- El jurado oficial elegirá, en cada una de las categorías establecidas, las mejores obras presentadas tanto individuales como grupales, premiando las mejores.

7.2.- De las obras preseleccionadas por el jurado oficial en cada categoría y modalidad, la ciudadanía podrá elegir los dibujos que serán premiados con el premio del público.

7.3.- Cada categoría dispondrá de dos premios, uno del jurado oficial y otro del público. Además, estos serán tanto para las obras individuales como para las de grupo. En caso de coincidencia en la elección del mejor trabajo por el jurado oficial y el público, la obra recibirá un solo y único premio.

7.4.- Epaimahai ofizialak eta publikoak lan irabazletzat hautatutako lanek opari hauek jasoko dituzte:

- Banakako marrazkiek, kategoria guztietan, material teknologikoa eta material ludiko/didaktikoa jasoko dute.

- Taldekako marrazkiek, kategoria guztietan, 200 €-ko erosketa txartelak jasoko dituzte, material teknologiko eta material ludiko/didaktikoa erosteko.

7.5.- Deialdi honen xede diren sariak emateko, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren araubide juridikoa, bete behar da.

8. SARIAK EMATEA

8.1.- Sariak **2026ko apirilaren 26an** emango dira, Udaleko Osoko Bilkuren aretoan.

8.2.- Sariak pertsona, ikastetxe edo talde irabazle bakoitzari jakinaraziko zaizkio, kasuaren arabera, eta Udaleko Giza Eskubideen webgunean argitaratuko dira.

8.3.- Marrazki guztiak ikusgai egongo dira **2026ko apirilaren 23tik 30era**, Victoria Eugenia antzokiko erakusketa aretoan, Okendo plazan.

8.4.- Lan original guztiak egileek bildu ahalko dituzte Aieteko Jauregian, erakusketa amaitu ondoren. Erakusketa amaitu eta hilabeteko epea igarotakoan, eskubide horri uko egin zaiola ulertuko da.

9. LANEN ARGITALPENA

9.1.- Halaber, "*Bazen Behin irudi bat…*" argitalpenaren hogeita bat edizioa kaleratuko da.

9.2.- Parte hartzaile guztiek *"Bazen Behin irudi bat…*" argitalpenaren ale bat jasoko dute, burututako ekarpena egiaztatzen duen diplomarekin batera.

10. LANEN USTIAKETA ESKUBIDEAK ETA OINARRI HUAETAN XEDATUTAKOAREN ONARTZEA

10.1.- Hautatutako eta saritutako lanen ustiaketa eskubideak doan lagako zaizkio Donostiako Udalari. Eskubide horiek barne dituzte erreprodukzioa, banaketa,

7.4.- Las obras seleccionadas por el jurado oficial y el público como las mejores, recibirán los siguientes premios:

- Los dibujos individuales, en todas sus categorías recibirán material tecnológico y lúdico/didáctico.

- Los dibujos en grupo, en todas sus categorías recibirán vales de compra por un valor de 200€, para material tecnológico y lúdico/didáctico.

7.5.- El otorgamiento de los premios objeto de esta convocatoria se encuentra sometido al régimen jurídico de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

8. ENTREGA DE PREMIOS

8.1.- La entrega de premios será **26 de abril del 2026**, en el Salón de Plenos del Ayuntamiento.

8.2.- Se comunicará a cada persona o al centro escolar o grupo, en su caso y, se publicará en la página web de Derechos Humanos del Ayuntamiento antes citada.

8.3.- Todas los dibujos se podrán ver del **23 al 30 de abril 2026**, en la sala de exposiciones del teatro Victoria Eugenia, en la plaza Okendo.

8.4.- Todos los trabajos originales podrán ser retirados por sus autoras o autores en el Palacio de Aiete una vez finalizada la exposición. Transcurrido el plazo de un mes, desde la finalización de la exposición, se entiende renunciado este derecho.

9. PUBLICACIÓN DE LOS TRABAJOS

9.1.- Asimismo, se editará la vigésimo primera publicación "*Bazen Behin irudi bat…*".

9.2.- Todas las personas participantes recibirán un ejemplar de la publicación *"Bazen Behin irudi bat…"*, así como un diploma acreditativo de su colaboración.

10. DERECHOS DE EXPLOTACIÓN Y ACEPTACIÓN DE LO ESTABLECIDO EN LAS BASES

10.1.- Los derechos de explotación de las obras seleccionadas y premiadas se cederán al Ayuntamiento de San Sebastián de manera gratuita. Dichos derechos abarcan la

komunikazio publikoa, eraldaketa eta egokitzapena, balioen eta giza eskubideen inguruko hezkuntzarako antola daitezkeen kanpainetan erabili ahal izateko.

10.2.- Epaimahaiak eta antolatzaileek oinarri hauetan aurreikusi ez diren egoerak ebatzi ahalko dituzte, hauen interpretazioaren inguruan ager litezkeen zalantzak argitzeaz gain.

10.3.- Lan bat aurkeztean erabat onartuko da oinarri hauetan xedatutako guztia.

11. IRUDIEN GAINEKO ESKUBIDEAK

11.1.- Sariak entregatzeko ekitaldian, antolatzaileek argazki bat aterako diete saritutako pertsona guztiei batera, antolatzaileek udal web gunearen bitartez hedatzeko xedearekin. Sariak entregatzeko ekitaldira hurbiltzen diren pertsonek antolatzaileei baimena eman dietela ulertuko da beren izena edo ezizena eta taldeko argazkia Interneten, sare sozialetan edo bestelako difusio bideetan argitaratzeko.

11.2.- Antolatzaileek adingabeen irudia babestu eta errespetatuko dute memento oro, lehen planoak eta identifikazio pertsonala saihestuta.

11.3.- Sariak entregatzeko ekitaldian parte hartzaileren batek taldeko argazkian agertu nahi **ez** badu, berariaz adierazi beharko du aldez aurretik. Ezezkoa, adingabeak berak emango du, 14 urte edo gehiago baditu, eta, adin horretara iritsi ez bada, aitak edo amak, edo adingabearen tutoreak egin beharko du.

11.4.- Sariak entregatzeko ekitaldira bertaratzen diren pertsonei errespeturik handiena eskatuko zaie eskubide honen inguruan, hortaz, ateratzen dituzten argazki eta bideoak, eta hauen erabilera pertsona hauen erantzukizunpekoak izango dira soilik.

11.5.- Hori guztia, 1/1982 Lege Organikoak, maiatzaren 5ekoak, Ohorerako, Norberaren eta Familiaren Intimitaterako, eta Norberaren Irudirako Eskubidearen Babes Zibilari buruzkoak xedatzen duenaren arabera arautuko da.

12. DATU PERTSONALEN BABESA

Jarraian ageri diren klausulak 2016/679 (EB)

reproducción, distribución, comunicación pública, transformación y adaptación para su empleo en campañas que puedan organizarse en materia de educación en valores y derechos humanos.

10.2.- El jurado y la organización podrán resolver aquellas situaciones no contempladas en estas bases, así como aquellas dudas que se planteen en su interpretación.

10.3.- La presentación de una obra, implica la aceptación plena de lo establecido en estas bases.

11. DERECHOS DE IMAGEN

11.1.- En la entrega de premios la organización realizará una fotografía conjunta de las personas premiadas, para difundirla a través de la web municipal. Con la asistencia a la entrega de premios se autoriza a la organización a que publiquen su nombre o seudónimo y la fotografía conjunta en Internet, redes sociales u otros medios de difusión.

11.2.- La organización cuidará en todo momento salvaguardar y respetar la imagen de los y las menores, evitando primeros planos y la identificación personal.

11.3.- En el caso de que algún participante **no** desee figurar en la foto de grupo en el acto de entrega de premios, deberá hacerlo constar expresamente, con antelación. La negativa se formulará personalmente por el menor si tuviera 14 o más años y, en caso de que no haya alcanzado esta edad a través del padre/madre, tutor/a del o la menor.

11.4.- A las personas asistentes al acto de la entrega de premios, se les solicitará el máximo respeto a este derecho por lo que las imágenes que se graben o saquen y el uso que les de caerá bajo su exclusiva responsabilidad.

11.5.- Todo ello se regirá en cumplimiento de Ley Orgánica 1/1982, de 5 de mayo, de Protección Civil del Derecho al Honor, a la Intimidad Personal y Familiar y a la propia Imagen.

12. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Conforme al Reglamento 2016/679 del

Erregelamenduak Europako Parlamentuarenak eta Kontseiluarenak, 2016ko apirilaren 27koak, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituenak eta 95/46/EE Zuzentaraua indargabetzen duenak eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta eskubide digitalak bermatzekoak xedatutakoaren arabera garatu dira.

12.1.- Parte hartzaileek erregistrorako ematen dituzten datuek egiazkoak eta osatuak izan beharko dute. Hala ez bada, antolakuntzak eskubidea izango du haiek ez erregistratzeko eta ezabatzeko.

12.2.- Aipatu Erregelamenduaren 6.1a) eta 7) eta Lege Organikoaren 6 eta 7 artikuluen arabera, parte hartzearekin batera ulertuko da baimena eman dela lagatako datu pertsonalak fitxategi automatizatu batean gordetzeko eta datu horiek Donostiako Udalaren hezkuntza programa honen kudeaketarako esklusiboan erabili eta tratatzeko.

12.3.- Erregelamenduaren 6.1.e) artikuluaren arabera, helarazitako datuak Udalaren titulartasunekoa den fitxategi batean gordeko dira datuen tratamendurako. Fitxategiaren izena "ARTEA ETA GIZA ESKUBIDEAK, HAUR ETA GAZTEEN LEHIAKETAKO PARTE HARTZEA" da eta automatikoki ezeztatu eta ezabatuko da hurrengo urte hasieran.

12.4.- 14 urtetik beherakoen kasuan, parte hartzaile hauek aurkezten dituen pertsonak datuen tratamendu honetarako baimena jaso beharko du adingabearen legezko ordezkariarengandik (gurasoa edo tutorea) eta, halaber, oinarri hauetan xedatutako jakinarazi beharko dio legezko ordezkariari.

12.5.- Lan bat aurkezteaeren ondorioz antolatzaileek eskubidea izango dute lana jendaurrean azaltzeko erakusketa baten bitartez eta lanaren datuak bertan adierazteko (izen abizenak eta jatorria).

12.6.- Gainera, hautatutako parte hartzaile batzuek edo sarituek behar diren eskubideak emango dizkiote Udalari lanok “Bazen behin irudi bat…” liburuan argitaratzeko. Liburu hori parte hartzaileen artean eta udal webgunean zabalduko da, beraien datu pertsonalak ere adierazita.

Parlamento Europeo y del Consejo, 27 de abril de 2016, sobre la protección de las personas físicas en relación al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos) y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, se desarrollan las siguientes clausulas.

12.1.- Los datos entregados por las personas participantes para el registro deberán ser veraces y completos. En caso de que no fuera así la organización se reserva el derecho de no registrarlos y eliminarlos.

12.2.- Acorde con los artículos 6.1a) y 7) del Reglamento mencionado y los arts 6 y 7 de la Ley Orgánica, al participar se otorga el consentimiento para tratar los datos personales cedidos por el/la participante, de forma exclusiva para formar parte de un fichero automatizado cuyo objeto será la gestión de este programa educativo por parte del Ayuntamiento de San Sebastián.

12.3.- En base al artículo 6.1.e) del Reglamento, los datos que se facilitan serán incluidos en un fichero de titularidad del Ayuntamiento para el tratamiento de estos datos, llamado PARTICIPACIÓN DEL CERTAMEN INFANTIL Y JUVENIL DE ARTE Y DERECHOS HUMANOS, que se cancelará y eliminará automáticamente al comienzo del año siguiente.

12.4.- En el caso de los y las menores de 14 años, la persona que les inscriba en el concurso tiene la obligación de recabar el consentimiento para el presente tratamiento de datos del representante legal (madre/padre-tutor/a) del menor y a ella corresponderá dar a conocer lo establecido en estas bases.

12.5.- La presentación de una obra da derecho a la organización a exhibirla al publico a través de una exposición y a poner sus datos (nombre-apellido, procedencia) en ella.

12.6.- Además, algunas de las personas seleccionadas o ganadoras ceden al Ayuntamiento los derechos necesarios para que los trabajos con sus datos personales se publiquen en el libro “Bazen Behin, irudi bat...”, que se distribuirá solamente entre los y las participantes y, en la web municipal.

12.7.- Erregelamendu honen 13. eta 14. artikuluen eta Lege Organikoaren 11 artikuluaren arabera, interesdunek jarraian adierazitako eskubideak dituzte:

- Donostiako Udala beren datu pertsonalak tratatzen ari den ala ez jakitea.

- Beren datu pertsonalak atzitzea, bai eta zuzenak ez diren datuen zuzenketa eskatzea ere edo, datuen ezabaketa eskatzea, besteak beste, datuak jasotako jatorrizko xedeetarako beharrezkoak izateari uzten diotenean.

- Egoera jakinetan, hurrengo jarduketak eskatzea:

• Beren datuen tratamendua mugatzea; kasu honetan, Udalak datuak gordeko ditu soilik erreklamazioen izapidetze edo defentsarako.

• Beren datu pertsonaletara sartzeko, baieta datu zehaztugabeak zuzendu daitezela eskatzeko edo, hala badagokio, ezaba daitezela eskatzeko, besteak beste, datu horiek jadanik ez badira beharrezkoak haiek biltzeko zio izan ziren xedeetarako.

12.8.- Eskubideak Donostiako Udalaren aurrean erabili ahal izango dira: Ijentea, 1, 20003 Donostia.

12.9.- Norberari dagozkion eskubideak baliatzean behar bezalako arreta ez jasotzekotan, erreklamazioa aurkeztu ahalko da Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren aurrean. Helbidea: Tomas Zumarraga Dohatsuaren kalea 71, 3. solairua - 01008 Vitoria - Gasteiz.

12.7.- Las personas interesadas tienen derecho a, según artículos 13 y 14 del citado Reglamento y el art 11 de la Ley Orgánica:

- Obtener confirmación sobre si el Ayuntamiento de San Sebastián está tratando sus datos personales.

- Acceder a sus datos personales, así como a solicitar la rectificación de los datos inexactos o, en su caso, solicitar la supresión cuando, entre otros motivos, los datos ya no sean necesarios para las finalidades para las cuales fueron recabados o ejercer el derecho de la portabilidad de los datos personales.

- Solicitar en determinadas circunstancias:

• Limitar del tratamiento de sus datos; en cuyo caso solo serán conservados por el Ayuntamiento para el ejercicio o la defensa de reclamaciones.

• La oposición al tratamiento de sus datos, en cuyo caso, el Ayuntamiento dejará de tratar los datos, salvo por motivos legítimos imperiosos, o el ejercicio o la defensa de posibles reclamaciones. Incluido el tratamiento de sus datos para decisiones individuales automatizadas.

12.8.- Los derechos podrán ejercitarse ante el Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián:
Calle Igentea, 1 – 20003 San Sebastián.

12.9.- Si en el ejercicio de los derechos el interesado no ha sido debidamente atendida o atendido, podrá presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección de Datos. Dirección: C/ Beato Tomás de Zumárraga, 71 –3ª planta - 01008 Victoria-Gasteiz.

Donostia / San Sebastián, 2025eko urrriaren 6an